

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1970-1971.

HERZIENING VAN DE GRONDWET.

1 JULI 1971.

**Herziening van artikel 68 van de Grondwet.
(Verklaring van de wetgevende macht
zie « Belgisch Staatsblad », n° 44, van 2 maart 1968.)**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
DE HERZIENING VAN DE
GRONDWET UITGEBRACHT
DOOR DE H. VAN BOGAERT.**

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1970-1971.

REVISION DE LA CONSTITUTION.

1 JUILLET 1971.

**Revision de l'article 68 de la Constitution.
(Déclaration du pouvoir législatif,
voir « Moniteur belge », n° 44, du 2 mars 1968.)**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION
DE LA CONSTITUTION
PAR M. VAN BOGAERT.**

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1970-1971.

1 JULI 1971.

**Herziening van artikel 68
van de Grondwet.**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
DE HERZIENING VAN DE
GRONDWET (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. **VAN BOGAERT.**

De Eerste Minister en de Minister van Buitenlandse Zaken hebben aan de Commissie voor de Herziening van de Grondwet een werkdocument overgemaakt waarin een nieuwe tekst wordt voorgesteld voor artikel 68 van de Grondwet. Deze tekst luidt :

« § 1. De Koning heeft het opperbestuur van de internationale betrekkingen en het oppergezag over de krijgsmacht.

» § 2. In overeenstemming met de internationale verplichtingen van België verklaart de Koning dat het land in staat van oorlog is met een andere Staat.

» Deze verklaring dient vooraf goedgekeurd te worden door de Kamers, behalve indien deze niet onmiddellijk kunnen worden samengeroepen; in dit geval wordt de verklaring aan de Kamers medegedeeld die samenkomen zodra de omstandigheden het toelaten.

» § 3. De Koning sluit de verdragen. Hij kan deze bevoegdheid delegeren voor verdragen die niet dienen bekrachtigd te worden.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Struye, voorzitter; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, Delhaye, de Stexhe, Dua, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risoopoulos, Rombaut, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt en Van Bogaert, rapporteur.

R. A 7535**SÉNAT DE BELGIQUE**

SESSION DE 1970-1971.

1 JUILLET 1971.

**Revision de l'article 68
de la Constitution.**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE REVISION
DE LA CONSTITUTION (1)
PAR M. **VAN BOGAERT.**

Le Premier Ministre et le Ministre des Affaires étrangères ont transmis à la Commission de Revision de la Constitution un document de travail proposant un nouveau texte pour l'article 68 de la Constitution. Ce texte est libellé comme suit :

« § 1^{er}. Le Roi assure la direction des relations internationales et le commandement des forces armées.

» § 2. En conformité avec les engagements internationaux de la Belgique, le Roi déclare que l'état de guerre existe à l'égard d'un autre Etat.

» Cette déclaration doit recevoir l'assentiment préalable des Chambres, sauf si celles-ci ne peuvent être réunies immédiatement; dans ce cas, la déclaration est communiquée aux Chambres qui se réunissent aussitôt que les circonstances le permettent.

» § 3. Le Roi conclut les traités. Il peut déléguer ce pouvoir pour les traités dispensés de ratification.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Struye, président; Baert, Calewaert, Custers, De Baeck, Delhaye, de Stexhe, Dua, Herbiet, Housiaux, Hulpiau, Jottrand, Lagasse, Pierson, Risoopoulos, Rombaut, Van Cauwelaert, Vandekerckhove, Vanderpoorten, Van Hoeylandt et Van Bogaert, rapporteur.

R. A 7535

» § 4. Behoudens in de gevallen bedoeld bij § 8, kan geen enkel verdrag België verbinden dan na voorafgaande goedkeuring door de Kamers.

» § 5. De goedkeuring wordt door de Kamers bij resolutie verleend voor vredesverdragen, voor verdragen waarbij de grenzen van het grondgebied worden gewijzigd en voor verdragen die gesloten worden krachtens artikel 25bis of die van de Grondwet afwijken. In deze twee laatste gevallen kunnen de Kamers dergelijke resolutie slechts aannemen indien de voor de herziening van de Grondwet opgelegde aanwezigheids- en meerderheidsvereisten zijn vervuld.

» § 6. Alle overige verdragen worden geacht door elke Kamer te zijn goedgekeurd na verloop van dertig dagen, te rekenen van de indiening bij het bureau van de betrokken Kamer, indien intussen geen beraadslaging wordt geëist hetzij door de Koning, hetzij door een tiende der leden van de betrokken Kamer. Deze termijn van dertig dagen wordt geschorst wanneer de zitting der Kamers gesloten is.

» § 7. Elk bij een Kamer aanhangig verzoek tot goedkeuring vervalt in geval van ontbinding van die Kamer.

» § 8. Behoudens spoedgevallen wordt bij elk verzoek tot goedkeuring het met redenen omkleed advies van de Raad van State gevoegd.

» § 9. De goedkeuring van de Kamers is niet vereist voor :

» 1° verdragen tot het sluiten waarvan bij een wet toestemming is verleend;

» 2° verdragen die uitsluitend de uitlegging of de uitvoering betreffen van een verdrag, tenzij de Kamers hieromtrent bij de goedkeuring anders hebben beslist;

» 3° verdragen die voor ten hoogste één jaar zijn gesloten, voor zover zij geen nieuwe geldelijke verplichtingen opleggen;

» 4° wapenstilstanden en militaire capitulaties.

» § 10. Behoudens de bij § 4 bedoelde verdragen kunnen de verdragen waarvoor de goedkeuring van de Kamers vereist is, maar die volgens het oordeel van de in Raad vergaderde Ministers een zeer dringend karakter hebben, in werking treden vóór zij goedgekeurd zijn op voorwaarde dat zij een uitdrukkelijke clausule bevatten die België ertoe machtigt ze op te zeggen indien de Kamers hun goedkeuring weigeren. De goedkeuring moet worden gevraagd in de loop van de zitting gedurende welke het verdrag is gesloten of, indien de Kamers geen zitting hebben, gedurende de eerstvolgende zitting. »

Uw Commissie heeft het eerst standpunt genomen over de voorgestelde § 8. Daarin wordt bepaald dat elk verzoek tot goedkeuring van een verdrag, dat gericht wordt tot de Kamers, moet aangevuld worden met een met redenen omkleed advies van de Raad van State, behoudens in dringende gevallen.

» § 4. Sauf dans les cas prévus au § 8, aucun traité ne peut lier la Belgique sans l'assentiment préalable des Chambres.

§ 5. L'assentiment des Chambres est donné sous forme de résolution, s'il s'agit de traités de paix, de traités modifiant les limites du territoire et de traités conclus en vertu de l'article 25bis ou dérogeant à la Constitution. Dans ces deux derniers cas, les Chambres ne peuvent adopter une telle résolution qu'en respectant les conditions de présence et de majorité requises pour la revision de la Constitution.

» § 6. L'assentiment de chaque Chambre à tous autres traités est acquis à l'expiration d'un délai de trente jours, à compter de leur dépôt sur le bureau de cette Chambre, si dans l'intervalle, la délibération n'a pas été requise soit par le Roi, soit par un dixième des membres de cette Chambre. Ce délai de trente jours est suspendu, lorsque les Chambres ne sont pas en session.

» § 7. La procédure d'assentiment introduite dans une Chambre est caduque en cas de dissolution de celle-ci.

» § 8. Sauf urgence, toute demande d'assentiment est accompagnée de l'avis motivé du Conseil d'Etat.

» § 9. Sont dispensés de l'assentiment des Chambres :

» 1° les traités dont la conclusion a été autorisée par la loi;

» 2° les traités qui ont pour seul objet d'interpréter ou d'exécuter un traité, à moins que les Chambres en aient décidé autrement au moment où elles ont donné leur assentiment;

» 3° les traités conclus pour une durée qui n'excède pas une année, pour autant qu'ils ne donnent naissance à aucune charge budgétaire nouvelle;

» 4° les armistices et les capitulations militaires.

» § 10. A l'exception des traités prévus au § 4, les traités qui requièrent l'assentiment des Chambres, mais présentent, de l'avis des Ministres, réunis en Conseil, un caractère d'extrême urgence, peuvent être mis en vigueur avant d'avoir recueilli cet assentiment, à condition qu'ils comportent une clause expresse autorisant la Belgique à les dénoncer, au cas où les Chambres refuseraient leur assentiment. L'assentiment doit être demandé au cours de la session pendant laquelle le traité aura été conclu ou, si les Chambres ne sont pas en session, au cours de leur plus proche session. »

Votre Commission a tout d'abord pris position sur le § 8 du texte proposé. Celui-ci prévoit que, sauf urgence, toute demande d'assentiment à un traité adressée aux Chambres doit être accompagnée de l'avis motivé du Conseil d'Etat.

Verschillende leden merken op dat een dergelijke bepaling overbodig is. Adviezen kunnen aan de Raad van State worden gevraagd zonder dat daarvoor een bepaling in de Grondwet nodig is. In de huidige praktijk worden trouwens deze adviezen ingewonnen zonder dat er een grondwettelijke bepaling voorhanden is.

Enkele leden stippen aan dat er betreffende de adviezen, die worden uitgebracht over wetsontwerpen, ook geen bepaling in de Grondwet voorkomt.

Bij de stemming wordt met eenparigheid aangenomen § 8 niet in de Grondwet op te nemen.

De Commissie besteedt vervolgens haar aandacht aan § 6 die in voornoemde tekst werd voorgesteld en die een regeling inhoudt waardoor verdragen op stilzwijgende wijze, door de Kamers kunnen goedgekeurd worden. Na een gedachtenwisseling blijkt dat de meerderheid van de leden niet akkoord gaat met een stilzwijgende procedure van goedkeuring.

Een aantal leden merkten op dat voor de toekomst meer aandacht aan de verdragen zou moeten worden besteed o.m. wegens hun rechtstreekse gevolgen op intern rechtelijk gebied.

Andere leden onderstrepen het feit dat de goedkeuringsprocedure in het Parlement gewoonlijk niet zo veel tijd vergt maar dat sommige verdragen met veel vertraging aan het Parlement worden onderworpen.

Bij de stemming wordt met eenparigheid besloten de voorgestelde tekst van § 6 niet in artikel 68 van de Grondwet op te nemen.

Daarna gaat de Commissie over tot de bespreking van de tekst die wordt voorgesteld in § 7. Volgens deze tekst zou een verzoek tot goedkeuring vervallen in geval van ontbinding van de Kamers.

Verschillende leden merken op dat dit het geval is voor wetsvoorstellen en -ontwerpen, doch dat deze aangelegenheid geregeld is door de respectievelijke reglementen van de Kamers. Daar de reglementen op dit ogenblik voor de goedkeuring der verdragen geen bepalingen in dit opzicht bevatten, zullen zij moeten worden aangevuld. Het is echter niet nodig in de Grondwet een bepaling daarover in te lassen.

Bij de stemming wordt met eenparigheid beslist de voorgestelde tekst van § 7 niet in artikel 68 op te nemen.

Vervolgens wordt een bespreking gewijd aan de tekst van § 9. Daarin worden een aantal verdragen opgesomd, waarover de goedkeuring van de Kamers niet vereist is. In de eerste plaats zou dit het geval zijn voor verdragen waarvoor een wet de toelating verleent om tot de sluiting ervan over te gaan. Deze regeling komt voor in het 1° van § 9.

Verschillende leden spreken zich uit tegen deze tekst.

Sommige leden menen dat het voorstel neerkomt op een delegatie van bevoegdheid van de wetgever. In principe moet de wetgever het verdrag goedkeuren; volgens dit voorstel zou de wetgever zijn goedkeuringsbevoegdheid bij voorbaat afstaan aan de uitvoerende macht.

Plusieurs membres ont objecté que pareille disposition serait superflue. Aucune disposition constitutionnelle n'est requise pour que des avis puissent être demandés au Conseil d'Etat. Dans la pratique actuelle, des demandes d'avis lui sont d'ailleurs adressées sans que la Constitution ait rien prévu en la matière.

Plusieurs membres ajoutent que les avis donnés sur les projets de loi ne font l'objet d'aucune disposition constitutionnelle.

Votre Commission décide à l'unanimité de ne pas insérer dans la Constitution le § 8 proposé.

Elle a ensuite examiné le § 6, du texte précité, qui prévoit une procédure permettant la ratification des traités par assentiment tacite des Chambres. Après un échange de vues, il est apparu que la plupart des membres étaient opposés à une telle procédure.

Plusieurs ont estimé qu'à l'avenir il conviendrait de consacrer plus d'attention aux traités en raison notamment de leurs effets directs sur le plan interne.

D'autres ont souligné le fait qu'en général la procédure d'assentiment du Parlement ne prend pas un temps considérable mais que certains traités lui sont soumis avec un grand retard.

La Commission a décidé à l'unanimité de ne pas insérer le texte du § 6 proposé dans l'article 68 de la Constitution.

Elle a ensuite examiné le texte proposé pour le § 7, aux termes duquel la procédure d'assentiment est caduque en cas de dissolution des Chambres.

Plusieurs membres font observer qu'il en est ainsi pour les projets et propositions de loi, mais en vertu des règlements respectifs des deux Chambres. Comme ceux-ci ne contiennent actuellement aucune disposition similaire concernant la ratification des traités, il conviendra de les compléter. Mais il n'est pas nécessaire d'insérer pareille disposition dans la Constitution.

La Commission décide à l'unanimité de ne pas insérer dans l'article 68 le § 7 proposé.

La discussion porte ensuite sur le texte du § 9, qui énumère les catégories de traités dispensés de l'assentiment des Chambres. Il y a d'abord les traités dont la conclusion a été autorisée par la loi. Tel est l'objet du 1°.

Plusieurs membres sont opposés à ce texte.

D'après certains commissaires, cette proposition équivaut à une délégation de pouvoirs. En principe, c'est le législateur qui doit approuver le traité; d'après la proposition, il céderait par avance ses pouvoirs à l'Exécutif.

Andere leden werpen op dat het Parlement gewoonlijk niet zo veel tijd nodig heeft om een verdrag goed te keuren en daarom oordelen zij dat de tekst overbodig is.



Enkele leden zijn echter van mening dat een dergelijke grondwettelijke regeling zou toelaten verdragen vlugger tot stand te brengen.

Bij de stemming wordt evenwel de voorgestelde tekst verworpen met zeven stemmen tegen vier.

In het 2° van § 9 wordt de parlementaire goedkeuring opgeheven voor verdragen die de interpretatie of de uitvoering betreffen van een vroeger gesloten verdrag.

Verschillende leden spreken zich uit tegen deze tekst. Interpretatieve overeenkomsten of uitvoeringsverdragen kunnen een gesloten verdrag aanzienlijk wijzigen. Het komt derhalve normaal voor dat ook voor deze verdragen de parlementaire goedkeuring wordt vereist.

Bij de stemming wordt het 2° van § 9 met eenparigheid verworpen.

Volgens het 3° van § 9 zijn verdragen, die voor ten hoogste één jaar worden gesloten en die geen geldelijke verplichtingen opleggen, niet onderworpen aan de goedkeuring van de Kamers. Ook tegen deze tekst worden verschillende bezwaren ingebracht.

Enkele leden merken op dat tal van verdragen afgesloten worden voor korte periodes en een aantal onder hen zijn automatisch hernieuwbaar. Het is naar hun oordeel niet denkbaar dat deze verdragen aan de parlementaire controle zouden ontsnappen.

Naar het oordeel van andere leden zou dit aanleiding kunnen geven tot misbruiken. Sommige leden menen dat de voorgestelde tekst niet aanvaardbaar is omdat ieder verdrag met een geldelijke verplichting door het Parlement moet worden goedgekeurd. Men kan zich dan afvragen waarom verdragen met een beperkte tijdsgelding geen parlementaire goedkeuring zouden moeten krijgen.

Bij de stemming wordt het 3° van § 9 met eenparigheid verworpen.

In het 4° van deze paragraaf worden wapenstilstanden en militaire capitulaties niet aan de goedkeuring van het Parlement onderworpen.

Verschillende leden drukken hun bezwaren uit tegen deze tekst. Zij verklaren niet in te zien waarom deze soort verdragen uitdrukkelijk in de Grondwet moeten worden vermeld.

Bij de stemming wordt dit 4° met eenparigheid verworpen.

Daardoor komt heel de § 9 van de voorgestelde tekst te vervallen.

De Commissie bespreekt daarop § 4. Deze tekst vangt aan met de woorden « Behoudens in de gevallen bedoeld bij § 8 ». Vermits § 8 werd opgeheven, verdwijnen deze woorden uit de tekst.

D'autres membres font observer que, d'habitude, il ne faut pas beaucoup de temps au Parlement pour approuver un traité et c'est pourquoi ils considèrent que ce texte est superflu.

D'autres commissaires estiment toutefois que la règle constitutionnelle proposée permettrait d'accélérer la procédure en matière de traités.

Néanmoins, le texte est rejeté par 7 voix contre 4.

Le 2° du § 9 prévoit que sont légalement dispensés de l'assentiment des Chambres les traités qui ont pour objet d'interpréter ou d'exécuter un traité antérieur.

Certains membres se prononcent contre ce texte. Une convention interprétative ou un traité d'exécution peut modifier considérablement un traité déjà conclu. Il semble dès lors normal de prévoir que l'assentiment parlementaire sera également requis pour ces traités.

Le 2° du § 9 est rejeté à l'unanimité.

Aux termes du 3° de ce même paragraphe, les traités conclus pour une durée qui n'excède pas une année, pour autant qu'ils ne donnent naissance à aucune charge financière, sont également dispensés de l'assentiment des Chambres. Ce texte se heurte, lui aussi, à plusieurs objections.

Des membres rappellent que de nombreux traités sont conclus pour de brèves périodes et que certains sont automatiquement renouvelables. Les intervenants tiennent pour impensable que ces traités échappent au contrôle parlementaire.

D'autres commissaires sont d'avis que cela pourrait donner lieu à des abus. D'aucuns croient que le texte proposé est inacceptable parce que tout traité entraînant une obligation financière doit être approuvé par le Parlement. On peut dès lors se demander pourquoi les traités d'une durée limitée ne devraient pas être soumis à l'assentiment parlementaire.

Le 3° du § 9 est rejeté à l'unanimité.

Le 4° du même paragraphe prévoit que l'assentiment des Chambres n'est pas requis pour les armistices et les capitulations militaires.

Plusieurs commissaires critiquent ce texte. Ils ne voient pas pourquoi la Constitution devrait mentionner expressément des traités de cette nature.

Le 4° de ce paragraphe est rejeté à l'unanimité.

En conséquence, le § 9 du texte proposé est supprimé.

La Commission procède ensuite à l'examen du § 4, qui commence par les mots : « Sauf dans les cas prévus au § 8 ». Le rejet du § 8 entraîne la suppression de ces mots.

De tekst die dan overblijft luidt : « Geen enkel verdrag kan België verbinden dan na voorafgaande goedkeuring van de Kamers ».

Door verschillende leden wordt erop gewezen dat deze zin een belangrijke principiële regel inhoudt. Zij onderstrepen het belang van het woord « voorafgaand », daar aldus duidelijk blijkt dat de uiteindelijke binding door een verdrag moet voorafgegaan worden door de parlementaire goedkeuring.

Een lid stelt de vraag of het woord « verbinden » in dit geval geen dubbele betekenis heeft. Het kan betekenen dat het de burgers verbindt op het gebied van het intern recht en het kan ook betekenen dat het de Staat bindt tegenover de andere verdragspartijen. Men zou moeten duidelijk stellen of het woord in samenhang met « voorafgaande » de twee betekenissen heeft en zowel de verbintenis op volkenrechtelijk als op internrechtelijk gebied beteken.

Verschillende leden antwoorden daarop dat de voorafgaandelijke toestemming zowel nodig is voor de volkenrechtelijke verbintenis als voor de verplichtingen op het intern rechtelijk gebied. De bekrachtiging door de Koning, die voorkomt in § 3 van de voorgestelde tekst zou aldus slechts geldig kunnen geschieden nadat deze voorafgaande parlementaire goedkeuring werd bekomen.

Een ander lid is van oordeel dat de tekst toch nog duidelijker zou moeten stellen dat ook de staatsburgers individueel worden gebonden en stelt daarop een tekst voor die luidt : « Geen verdrag kan België noch Belgen persoonlijk binden zonder voorafgaande toestemming van de Kamers ».

Deze tekst wordt als eerste zin van § 4 met eenparigheid aangenomen.

De Commissie heeft langdurig van gedachten gewisseld over de manier waarop in de tekst de mogelijkheid zou moeten worden voorzien om verdragen af te sluiten in verkorte vorm of uitvoeringsverdragen.

De meerderheid van de leden zijn van oordeel dat deze alleen betrekking mogen hebben op materies, die niet tot de bevoegdheid van de wetgever behoren. Dergelijke verdragen hebben betrekking op materies waarover de Ministers zelf kunnen beslissen en die in het intern recht de vorm hebben van een ministerieel of een koninklijk besluit.

Om deze reden wordt door een lid voorgesteld § 4 aan te vullen met een alinea die luidt : « Voor overeenkomsten van verordenende of administratieve aard is deze goedkeuring niet vereist ».

Deze tekst wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen.

Door verschillende leden wordt echter de wens geuit dat in het verslag uitdrukkelijk wordt vermeld dat in verband met deze akkoorden het Parlement een residuaire bevoegdheid bezit en steeds mag oordelen dat een overeenkomst aan zijn goedkeuring zal onderworpen worden.

Enkele leden van de Commissie merken op dat de internationale culturele samenwerking tot de bevoegdheid behoort van de cultuurraden. Zij zijn van oordeel dat de verdragen betreffende de culturele samenwerking derhalve de goedkeuring zouden moeten krijgen van voornoemde raden.

Le texte qui subsiste est dès lors le suivant : « Aucun traité ne peut lier la Belgique sans l'assentiment préalable des Chambres. »

Plusieurs commissaires relèvent que cette phrase énonce un principe primordial. Il soulignent l'importance du mot « préalable », qui fait clairement ressortir que l'engagement définitif résultant d'un traité doit être précédé de l'assentiment parlementaire.

Un membre demande si le mot « lier » n'a pas, en l'occurrence, une double signification. Il peut vouloir dire que les citoyens sont liés sur le plan du droit interne, mais aussi que l'Etat est lié envers les autres parties contractantes. Il faudrait préciser si ce terme, en rapport avec le mot « préalable », a les deux significations, c'est-à-dire s'il vise à la fois un engagement sur le plan du droit international et sur celui du droit interne.

Plusieurs commissaires répondent que l'assentiment préalable est nécessaire, tant pour un engagement sur le plan du droit international que sur celui du droit interne. La ratification par le Roi, prévue au § 3 du texte proposé, ne pourrait donc être valable qu'après l'assentiment préalable du Parlement.

Un autre commissaire est d'avis que le texte devrait préciser que les citoyens seront liés à titre individuel et propose un texte libellé comme suit : « Aucun traité ne peut lier la Belgique, ni individuellement des Belges, sans l'assentiment préalable des Chambres. »

Ce texte, adopté à l'unanimité, constituera la première phrase du § 4.

Un long échange de vues a eu lieu sur la manière dont il faudrait prévoir dans le texte la faculté de conclure des traités en forme simplifiée ou des traités d'exécution.

La majorité des membres estiment que ceux-ci ne pourront porter que sur des matières ne relevant pas de la compétence du législateur. Il s'agit des matières dans lesquelles la décision appartient aux Ministres et qui, sur le plan du droit interne, revêtent la forme d'arrêtés ministériels ou d'arrêtés royaux.

C'est pourquoi un membre propose de compléter le § 4 par l'alinéa suivant : « Les accords dont l'objet est de nature réglementaire ou administrative ne requièrent pas cet assentiment. »

Ce texte est adopté à l'unanimité.

Plusieurs membres souhaitent toutefois que le rapport mentionne expressément qu'en ce qui concerne ces accords, le Parlement détient un pouvoir résiduaire et peut toujours décider que telle convention sera soumise à son assentiment.

Certains membres font observer que la coopération culturelle internationale relève également des conseils culturels. Ils estiment que les traités relatifs à la coopération culturelle devraient en conséquence obtenir l'assentiment de ceux-ci.

Daarop wordt volgende tekst door enkele leden voorgesteld als tweede lid van § 4 : « De goedkeuring van de verdragen betreffende de culturele samenwerking, bedoeld in artikel 59bis, § 2, 3°, wordt evenwel verleend door de bevoegde cultuurraad ».

Deze tekst wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

De Commissie is van oordeel dat iedere cultuurraad uitsluitend bevoegd is voor de verdragen betreffende de culturele samenwerking die zijn gemeenschap aanbelangt. Indien een verdrag voor de twee gemeenschappen belang heeft, zullen de twee cultuurraden hun goedkeuring verlenen, menen verscheidene leden. Andere leden onderstrepen dat het nationaal Parlement bevoegd blijft voor de verdragen die niet specifiek van belang zijn voor een gemeenschap.

De Commissie is daarna overgegaan tot het onderzoek van de voorgestelde § 3. Daarin wordt vooropgesteld dat de Koning de verdragen sluit en dat hij deze bevoegdheid kan delegeren voor verdragen die niet moeten bekrachtigd worden.

Verschillende leden spreken zich uit tegen deze mogelijke delegatie. Het buitenlands beleid gebeurt in naam van de Koning, de onderhandelingen worden door Ministers en ambtenaren in zijn naam gevoerd. Het is derhalve beter dit principe te handhaven zoals het trouwens gesteld is in § 2 van de voorgestelde tekst.

Andere leden werpen op dat in § 3 geen vermelding voorkomt van het opzeggen van verdragen. Naar hun oordeel zou dit moeten worden voorzien.

Een lid stelt voor om de term « sluiten » uit de tekst te verwijderen en te vervangen door « ondertekent » en « bekrachtigt ». Op deze wijze wordt het duidelijk dat de ratificatie nog steeds van de Koning uitgaat maar vooraf de parlementaire goedkeuring vereist.

Enkele leden hebben de volgende tekst voorgesteld : « De Koning bekrachtigt de verdragen en zegt ze op ». Dit amendement werd verworpen met acht stemmen tegen drie bij één onthouding.

De Commissie stelt voor § 3 als volgt te doen luiden : « De Koning ondertekent en bekrachtigt de verdragen en zegt ze op ».

Deze tekst wordt met eenparigheid aangenomen.

Door een aantal leden wordt opgeworpen dat in het verslag duidelijk zou worden onderstreept dat deze tekst niet betekent dat de Koning zelf de verdragen moet ondertekenen. De tekst betekent dat de verdragen in zijn naam worden ondertekend. De term bekrachtigen die in de tekst voorkomt moet worden geïnterpreteerd in de brede betekenis van iedere rechtshandeling, die volkenrechtelijk bindend is en betekent derhalve ook de toetreding tot of de aanvaarding van een verdrag.

De Commissie bespreekt vervolgens § 1. Volgens de voorgestelde tekst heeft de Koning het opperbestuur van de internationale betrekkingen en het oppergezag over de krijgsmacht.

C'est pourquoi ils proposent le texte suivant comme deuxième alinéa du § 4 : « Toutefois, l'assentiment aux traités ayant pour objet la coopération culturelle visée par l'article 59bis, § 2, 3°, est donné par le conseil culturel compétent. »

Ce texte est adopté par 13 voix et une abstention.

La Commission est d'avis que chaque conseil culturel sera exclusivement compétent pour les traités de coopération culturelle intéressant sa communauté. Plusieurs membres estiment que si un traité intéresse les deux communautés, l'assentiment sera donné par les deux conseils. D'autres membres soulignent que le Parlement national reste compétent pour les traités qui n'intéressent pas spécifiquement une communauté.

La Commission a ensuite examiné le § 3. Il prévoit que le Roi conclut les traités et qu'il peut déléguer ce pouvoir pour les traités dispensés de ratification.

Plusieurs commissaires s'opposent à cette possibilité de délégation. La politique étrangère est pratiquée au nom du Roi, les négociations sont menées en son nom par les Ministres et les fonctionnaires. En conséquence, il est préférable de maintenir ce principe comme le prévoit d'ailleurs le § 2 du texte proposé.

D'autres membres objectent qu'au § 3 il n'est pas fait mention de la dénonciation des traités. A leur avis, il faudrait inscrire cette notion dans le texte.

Un commissaire propose de supprimer le mot « conclut » et de le remplacer par les mots « signe » et « ratifie ». C'est dire que la ratification émane toujours du Roi, mais qu'elle requiert l'assentiment préalable des Chambres.

Certains membres ont proposé le texte suivant : « Le Roi ratifie et dénonce les traités. » Cet amendement a été rejeté par 8 voix contre 3 et une abstention.

La Commission propose de libeller le § 3 comme suit : « Le Roi signe, ratifie et dénonce les traités ».

Ce texte est adopté à l'unanimité.

Plusieurs membres font remarquer qu'il conviendrait de préciser dans le rapport que ce texte n'implique pas que le Roi signe lui-même les traités, mais que les traités sont signés en son nom. Le mot « ratifie », qui figure dans le texte, doit être interprété au sens large de tout acte juridique, obligatoire en droit international et s'étend donc à l'adhésion au traité ou à son acceptation.

La Commission passe ensuite à l'examen du § 1^{er}. D'après le texte proposé, le Roi assure la direction des relations internationales et le commandement des forces armées.

Verschillende leden hebben bezwaar tegen de uitdrukkingen « oppergezag » en « opperbestuur ». De inhoud van deze termen is niet duidelijk en het is niet wenselijk onduidelijke termen te gebruiken voor een aangelegenheid waarvoor ook het Parlement bevoegdheden bezit. Om deze reden wordt volgende tekst voorgesteld : « De Koning heeft de leiding van de buitenlandse betrekkingen en voert het bevel over de krijgsmacht ».

Deze tekst wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen.

In § 2 van de voorgestelde tekst komt een bepaling voor die de Koning toelaat het land in staat van oorlog te verklaren, in overeenstemming met de internationale verplichtingen. Er is een voorafgaande goedkeuring nodig van de Kamers en indien deze niet kunnen vergaderen wordt de verklaring medegedeeld zodra de omstandigheden toelaten dat zij samenkomen.

De Commissie hield een vrij langdurige gedachtenwisseling over dit voorstel.

Een groot aantal leden acht het niet langer nog gepast dat het Staashoofd een oorlog zou verklaren. Hun voorkeur gaat naar een tekst waarin gesteld wordt dat de Koning de staat van oorlog vaststelt.

De Commissie had oorspronkelijk een tekst die met deze opvatting overeenstemt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 stem.

Tijdens de daaropvolgende vergaderingen is men echter van zienswijze veranderd.

Verschillende leden waren van oordeel dat men voor de toekomst de mogelijkheid van een oorlogsverklaring niet moest uitsluiten. Het alleen maar toelaten dat het bestaan van een staat van oorlog wordt vastgesteld kan een vrij grote beperking zijn van het buitenlands beleid in bepaalde, uitzonderlijke omstandigheden.

In de Commissie heeft dan een vrij langdurige bespreking plaats gehad over een tekst, waarin de twee mogelijkheden werden voorzien : de eerste was de vaststelling van de oorlogstoestand, de tweede mogelijkheid was de verklaring van de oorlog.

Uiteindelijk waren de meeste leden van de Commissie van oordeel dat het onderscheid tussen deze twee mogelijkheden de tekst nutteloos verzwaarde.

Verschillende leden hebben dan een tekst voorgesteld die aldus luidt : « De Koning kan niet verklaren dat België in oorlog is dan na voorafgaande toestemming van de Kamers ». Een tweede zin luidt : « Indien de Kamers niet kunnen bijengeroepen worden, is hun toestemming vereist zodra zij kunnen beraadslagen ».

Deze teksten werden aangenomen met twaalf stemmen bij één onthouding.

De Commissie besteedt vervolgens haar aandacht aan § 5 van de voorgestelde tekst. Daarin wordt voorgesteld dat de Kamers bij resolutie hun goedkeuring zullen verlenen aan

Plusieurs membres formulent des objections contre les mots « opperbestuur » et « oppergezag » dans le texte néerlandais. La portée de ces expressions n'est pas claire et il n'est pas souhaitable d'utiliser des termes imprécis dans une matière où le Parlement est également compétent. C'est pourquoi ils proposent un texte dont la version française est conçue comme suit : « Le Roi dirige les relations internationales et commande les forces armées. »

Ce texte est adopté à l'unanimité.

Le § 2 du texte proposé contient une disposition prévoyant que le Roi déclare l'état de guerre, en conformité avec les engagements internationaux. Cette déclaration doit recevoir l'assentiment préalable des Chambres et, si celles-ci ne peuvent être réunies immédiatement, la déclaration leur est communiquée dès que les circonstances leur permettent de se réunir.

Cette proposition a donné lieu à un échange de vues prolongé.

Beaucoup de membres estiment qu'il ne convient plus que le chef de l'Etat déclare la guerre. Leur préférence va à un texte prévoyant que le Roi constate l'état de guerre.

Votre Commission a tout d'abord adopté par 12 voix contre 1 un texte répondant à cette conception.

Au cours de ses réunions ultérieures, elle a cependant changé de point de vue.

Plusieurs membres considéraient qu'il ne fallait pas exclure, pour l'avenir, la possibilité d'une déclaration de guerre. Autoriser simplement la constatation de l'existence d'un état de guerre reviendrait à restreindre dans une mesure assez considérable la politique étrangère dans certaines circonstances exceptionnelles.

La Commission a longuement discuté d'un texte prévoyant les deux possibilités : en premier lieu, la constatation de l'état de guerre, en deuxième lieu, la déclaration de la guerre.

Finalement, la plupart des commissaires ont été d'avis que la distinction entre ces deux possibilités aboutissait à alourdir inutilement le texte.

Quelques-uns ont alors proposé un texte libellé comme suit : « Le Roi ne peut déclarer que la Belgique est en guerre qu'après l'assentiment préalable des Chambres. » La deuxième phrase serait rédigée comme suit : « Si les Chambres ne peuvent être réunies, leur assentiment sera requis dès qu'elles pourront délibérer. »

Ces textes sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

La Commission a ensuite examiné le § 5 du texte proposé. Il prévoit que l'assentiment des Chambres est donné sous forme de résolution s'il s'agit de traités de paix,

vredesverdragen, grensverdragen, verdragen die van de Grondwet afwijken en die gesloten worden bij toepassing van artikel 25bis van de Grondwet. In de twee laatste gevallen zijn bij de stemming de aanwezigheids- en meerderheidsvereisten nodig, die ook gelden voor de herziening van de Grondwet.

De meerderheid van de leden van de Commissie spreekt zich uit tegen deze tekst, omdat daarin een onderscheid tussen de verschillende verdragen wordt gemaakt. Voor bepaalde verdragen moet geen goedkeuring bij resolutie gebeuren, voor andere verdragen zou dit wel het geval zijn.

De Commissie is van oordeel dat men bij het standpunt moet blijven dat aangenomen werd bij de goedkeuring van § 4 en waardoor duidelijk werd gesteld dat geen verdrag noch internationaal noch intern rechtelijk kan binden zonder voorafgaande toestemming van de Kamers.

De Commissie acht het ook niet wenselijk dat de tekst zou vermelden dat de Kamers verdragen zouden kunnen goedkeuren, die strijdig zijn met de Grondwet, omdat op deze wijze een nieuwe procedure voor Grondwetswijziging zou worden ingevoerd.

Verskillende leden onderstrepen daarbij dat het probleem van een gebeurlijke afwijking van de Grondwet zich vooral zal voordoen bij de toepassing van artikel 25bis en dat de tekst praktisch kan volstaan, wanneer naar dit artikel wordt verwezen in verband met een bijzondere meerderheid.

In de Commissie heeft ook een uitvoerige gedachtenwisseling plaats gehad in verband met verdragen betreffende materies waarvoor in de Grondwet een bijzondere meerderheid wordt vereist. Het betreft hoofdzakelijk regelingen in verband met de culturele autonomie.

Een aantal leden is ook van oordeel dat de wetgeving op het gebruik der talen bijzonder zou moeten worden beschermd. Bepaalde verdragen kunnen afwijkingen inhouden op deze wetgeving en het risico aldus worden geschapen, dat door middel van een verdrag uitzonderingen zouden ontstaan op de taalwetgeving. Dit gevaar is des te groter, omdat naar de opvatting van sommige internationalisten een verdrag een hogere gelding moet hebben dan een wet. Om dergelijke verdragen goed te keuren zou men die bijzondere meerderheid moeten invoeren.

Met eenparigheid spreken de leden van de Commissie zich uit tegen het invoeren van het begrip « resolutie » in verband met de goedkeuring van verdragen.

Een aantal leden onderstrepen dat deze term een zekere verwarring zou kunnen veroorzaken betreffende de juiste betekenis van een dergelijke rechtshandeling.

In dit verband spreken verschillende leden zich uit over de waarde van de verdragsinhoud in het interne recht. Zij stellen voor dat de tekst duidelijk zou moeten stellen dat verdragen worden goedgekeurd door een wet of eventueel een decreet en dat hun inhoud derhalve kracht van wet heeft, d.w.z. dat de rechtbanken ook de verdragsinhoud als een wet dienen toe te passen.

Een lid merkt daarbij op dat hij dit systeem gevaarlijk acht, omdat sommige verdragsbepalingen zich recht-

de van traités modifiant les limites du territoire, de traités conclus en vertu de l'article 25bis ou dérogeant à la Constitution. Dans ces deux derniers cas, les Chambres ne peuvent adopter une telle résolution qu'en respectant les conditions de présence et de majorité requises pour la révision de la Constitution.

La majorité des membres de la Commission s'est opposée à ce texte parce qu'il établit une distinction entre les divers traités. Certains de ceux-ci seraient approuvés par voie de résolution, d'autres ne le seraient pas.

La Commission estime qu'il faut s'en tenir au point de vue admis lors de l'adoption du § 4 et d'après lequel aucun traité ne peut lier ni sur le plan du droit international ni sur celui du droit interne sans l'assentiment préalable des Chambres.

Elle estime aussi qu'il n'est pas souhaitable de mentionner dans le texte que les Chambres pourront approuver des traités contraires au prescrit constitutionnel, ce qui reviendrait à instaurer une procédure nouvelle de révision de la Constitution.

Plusieurs membres ont souligné, à cet égard, que le problème d'une dérogation éventuelle à la Constitution se posera surtout en application de l'article 25bis et que le texte peut suffire en pratique s'il est fait référence à cet article pour ce qui concerne une majorité spéciale.

La Commission s'est longuement occupée du problème relatif aux traités portant sur des matières pour lesquelles la Constitution prévoit une majorité spéciale. Il s'agit principalement des dispositions relatives à l'autonomie culturelle.

Plusieurs commissaires ont estimé que la législation sur l'emploi des langues devrait faire l'objet d'une protection particulière. En effet, certains traités peuvent comporter des dérogations à cette législation à laquelle nous risquerions, ainsi, de voir s'établir des exceptions. Ce risque est d'autant plus grand que, de l'avis de certains internationalistes, un traité doit avoir plus de valeur qu'une loi. L'approbation de tels traités devrait être soumise à cette majorité spéciale.

La Commission unanime s'est prononcée contre l'introduction de la notion de « résolution » pour l'approbation de traités.

Plusieurs commissaires ont souligné que ce terme pourrait prêter à équivoque quant à la portée réelle d'un tel acte juridique.

À cet égard, certains membres se sont préoccupés de la valeur des traités en droit interne. Ils estiment que le texte doit prévoir clairement que les traités sont approuvés par une loi ou, éventuellement, par un décret et qu'en conséquence, leur contenu acquiert force de loi, c'est-à-dire que les tribunaux seront tenus de les appliquer comme les lois.

Un commissaire déclare à ce propos qu'il trouve ce système dangereux parce que certaines dispositions des trai-

streeks tot de staatsburgers richten en andere niet. Naar zijn oordeel zou het dan beter zijn te voorzien dat de wetgever bij de goedkeuringswet aanduidt welke verdragsbepalingen de rechtbanken rechtstreeks zullen moeten toepassen.

Verschillende leden spreken zich uit tegen dit stelsel omdat daarbij bepalingen over het hoofd kunnen worden gezien en omdat de verdragsbepalingen dikwijls moeilijk uit hun inherente samenhang kunnen worden weggenomen. Zij verkiezen het stelsel waarbij de verdragsinhoud kracht van wet bekomt en dat aldus de rechters toelaat zelf te oordelen welke clausules van de verdragen rechtstreeks van toepassing zijn in het interne recht.

Nadat rekening werd gehouden met al deze opmerkingen is de Commissie overgegaan tot de goedkeuring van de volgende tekst van § 5 : « De goedkeuring van verdragen wordt bij wet of bij decreet verleend ».

Als tweede lid wordt dan voorzien : « Verdragen die gesloten worden krachtens artikel 25bis, moeten worden goedgekeurd met inachtneming van de voorwaarden van aanwezigheid en meerderheid gesteld voor de herziening van de Grondwet ».

Een derde lid luidt : « Verdragen die betrekking hebben op aangelegenheden waarvoor krachtens de Grondwet een bijzondere meerderheid vereist is, alsmede verdragen die betrekking hebben op de regeling van het taalgebruik moeten worden goedgekeurd met die bijzondere meerderheid ».

Deze teksten worden aangenomen met elf stemmen tegen één stem.

De Commissie bespreekt vervolgens § 10 van het werkdocument. Daarin wordt voorgesteld dat bij hoogdringendheid, die wordt vastgesteld door de Ministerraad, verdragen van kracht mogen worden, alvorens de goedkeuring te hebben gekregen van de Kamers. Deze goedkeuring moet echter worden gevraagd tijdens de zitting, gedurende dewelke het verdrag werd gesloten of tijdens de eerstkomende zitting wanneer op dit tijdstip de Kamers niet zetelden.

Bij de bespreking heeft de Commissie het nut van een dergelijke bepaling in twijfel getrokken. Indien een verdrag een dringende goedkeuring eist, kan deze altijd aan het Parlement worden gevraagd. Daarbij wordt ook nog aangevoerd dat het Parlement zich gewoonlijk vrij vlug uitspreekt over verdragen.

Door sommige leden wordt ook onderstreept dat de voorgestelde tekst aanleiding kan geven tot misbruiken. De Ministers kunnen gemakkelijk een hoogdringendheid inroepen om gedurende een bepaalde periode te ontsnappen aan de beoordeling van het verdrag door het Parlement.

Bij de stemming wordt met eenparigheid beslist deze tekst niet in artikel 68 op te nemen.

Daar in § 3 ook sprake is van opzegging was de Commissie van oordeel dat in artikel 68 ook een bepaling moest voorkomen, waarbij de goedkeuring van het Parlement wordt geregeld in verband met het verbreken van een verdragsband.

tés s'adressent directement aux citoyens et d'autres pas. A son avis, il serait utile de prévoir que le législateur désigne dans la loi d'approbation les dispositions directement applicables par les tribunaux.

Plusieurs commissaires s'opposent à ce procédé, d'une part, parce qu'on pourrait omettre certaines dispositions d'un traité et, d'autre part, parce qu'il est souvent difficile d'isoler des dispositions de leur contexte. Ils préfèrent s'en tenir au système suivant lequel le traité acquiert force de loi et qui permet au juge de décider quelles sont les clauses des traités qui sont directement applicables en droit interne.

Compte tenu de toutes ces observations, la Commission a adopté le texte suivant pour le § 5 : « L'approbation des traités est donnée par une loi ou un décret. »

Le 2^e alinéa est libellé comme suit : « Les traités conclus en vertu de l'article 25bis doivent être approuvés en respectant les conditions de présence et de majorité requises pour la révision de la Constitution. »

Le 3^e alinéa est ainsi libellé : « Les traités portant sur des objets que la Constitution soumet à une majorité spéciale ainsi que les traités relatifs aux dispositions réglant l'emploi des langues doivent être approuvés à la susdite majorité spéciale. »

Ces textes sont adoptés par 11 voix contre 1.

La Commission examine ensuite le § 10 du document de travail. Il prévoit qu'en cas d'extrême urgence, à apprécier par les Ministres réunis en Conseil, des traités peuvent être mis en vigueur avant d'avoir recueilli l'assentiment des Chambres. L'assentiment doit toutefois être demandé au cours de la session pendant laquelle le traité aura été conclu ou, si les Chambres ne sont pas en session, au cours de leur plus proche session.

Au cours de la discussion, la Commission a mis en doute l'utilité de pareille disposition. Si un traité doit être approuvé d'urgence, celle-ci peut toujours être demandée au Parlement. D'ailleurs, en général, les Chambres se prononcent assez rapidement sur les traités.

Quelques membres soulignent que le texte proposé peut donner lieu à des abus. Les Ministres peuvent facilement invoquer l'urgence pour échapper durant une certaine période à l'approbation du Parlement.

Il a été décidé à l'unanimité de ne pas insérer ce texte à l'article 68.

Le § 3 visant aussi la dénonciation des traités, la Commission a estimé que l'article 68 devait contenir une disposition réglant la procédure d'approbation de cette dénonciation par le Parlement.

Na een gedachtenwisseling stellen verschillende leden volgende tekst voor : « Verdragen worden opgezegd volgens de regelen bepaald voor hun goedkeuring ».

Deze tekst wordt met eenparigheid aangenomen.

Een lid van de Commissie onderstreept dat de bepaling wel handelt over een formele opzeg van een verdrag en niet over de excepties betreffende de toepassing van een verdrag, die in het diplomatiek verkeer moeten kunnen opgeworpen worden door een Regering. Deze excepties zijn : de clause « rebus sic stantibus », de materiële onmogelijkheid van uitvoering, het verdwijnen van een verdragspartij, enz. De goedgekeurde § 6 heeft betrekking op de gevallen waarin formeel een verdrag wordt opgezegd.

Enkele leden sluiten zich aan bij deze zienswijze.

Door een lid wordt een amendement voorgesteld dat de Kamers oplegt in geval van opzeg de vervallenverklaring van de verdragen uit te spreken of vast te stellen dat hun toepasselijkheid wordt opgeschort.

Verschiedende leden spreken zich uit tegen dit amendement. Het amendement is overbodig omdat juist de tussenkomst van het Parlement reeds is bepaald voor het opzeggen van een verdrag.

Andere leden wijzen er op dat het niet de rol van het Parlement is om de overmacht in verband met de uitvoering van verdragen vast te stellen. Deze materie behoort eerder tot het diplomatiek beleid. Indien voor de rechtbanken bepaalde problemen rijzen in verband met de opschorting van de uitvoering van een verdrag, kan de wetgever altijd nog optreden.

Het amendement wordt verworpen met algemene stemmen op één stem na.

Het geheel van artikel 68 wordt goedgekeurd met algemene stemmen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. VAN BOGAERT.

De Voorzitter,
P. STRUYE.

♦♦

TEKST DOOR DE COMMISSIE AANGENOMEN

ENIG ARTIKEL.

Artikel 68 van de Grondwet luidt als volgt :

« ART. 68.

» § 1. De Koning heeft de leiding van de buitenlandse betrekkingen en voert het bevel over de krijgsmacht.

Après un échange de vues, plusieurs membres ont proposé le texte suivant : « Les traités sont dénoncés suivant les règles en vigueur pour leur approbation. »

Ce texte est adopté à l'unanimité.

Un commissaire souligne que si cette disposition porte sur une dénonciation formelle d'un traité, elle ne vise pas, quant à son application, les exceptions qu'un Gouvernement doit pouvoir soulever dans les relations diplomatiques. Il s'agit de la clause « rebus sic stantibus », de l'impossibilité matérielle d'application, de la disparition d'une des parties contractantes, etc. Le § 6 adopté concerne les cas de dénonciation formelle d'un traité.

Plusieurs membres se rallient à ce point de vue.

Un membre propose un amendement imposant aux Chambres de constater, en cas de dénonciation, la déchéance des traités ou l'interruption de leur applicabilité.

Plusieurs membres s'opposent à cet amendement qu'ils estiment superflu puisque l'intervention du Parlement est déjà prévue pour la dénonciation des traités.

D'autres membres font observer qu'il n'incombe pas au Parlement de constater le cas de force majeure dans l'exécution des traités. Cette matière relève de la conduite des Affaires étrangères. Si des problèmes relatifs à l'interruption de l'exécution d'un traité sont soumis aux tribunaux, le législateur peut encore intervenir.

L'amendement est rejeté à l'unanimité moins 1 voix.

L'ensemble de l'article 68 a été adopté à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. VAN BOGAERT.

Le Président,
P. STRUYE.

♦♦

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

ARTICLE UNIQUE.

L'article 68 de la Constitution est libellé comme suit :

« ART. 68.

» § 1. Le Roi dirige les relations internationales et commande les forces armées.

» § 2. De Koning kan niet verklaren dat België in oorlog is dan na voorafgaande toestemming van de Kamers.

» Indien de Kamers niet kunnen bijeengeroepen worden, is hun toestemming vereist zodra zij kunnen beraadslagen.

» § 3. De Koning ondertekent en bekrachtigt de verdragen en zegt ze op.

» § 4. Geen verdrag kan België noch Belgen persoonlijk binden zonder voorafgaande toestemming van de Kamers.

» De goedkeuring van de verdragen betreffende de culturele samenwerking, bedoeld in artikel 59*bis*, § 2, 3°, wordt evenwel verleend door de bevoegde cultuurraad.

» Voor overeenkomsten van verordenende of administratieve aard is deze goedkeuring niet vereist.

» § 5. De goedkeuring van verdragen wordt bij wet of bij decreet verleend.

» Verdragen die gesloten worden krachtens artikel 25*bis*, moeten worden goedgekeurd met inachtneming van de voorwaarden van aanwezigheid en meerderheid gesteld voor de herziening van de Grondwet.

» Verdragen die betrekking hebben op aangelegenheden waarvoor krachtens de Grondwet een bijzondere meerderheid vereist is, alsmede verdragen die betrekking hebben op de regeling van het taalgebruik moeten worden goedgekeurd met die bijzondere meerderheid.

» § 6. Verdragen worden opgezegd volgens de regels bepaald voor hun goedkeuring. »

» § 2. Le Roi ne peut déclarer que la Belgique est en guerre qu'après l'assentiment préalable des Chambres.

» Si les Chambres ne peuvent être réunies, leur assentiment sera requis dès qu'elles pourront délibérer.

» § 3. Le Roi signe, ratifie et dénonce les traités.

» § 4. Aucun traité ne peut lier la Belgique ni individuellement des Belges, sans l'assentiment préalable des Chambres.

» Toutefois, l'assentiment aux traités ayant pour objet la coopération culturelle, visée par l'article 59*bis*, § 2, 3°, est donné par le conseil culturel compétent.

» Les accords dont l'objet est de nature réglementaire ou administrative ne requièrent pas assentiment.

» § 5. L'approbation des traités est donnée par une loi ou un décret.

» Les traités conclus en vertu de l'article 25*bis* doivent être approuvés en respectant les conditions de présence et de majorité requises pour la revision de la Constitution.

» Les traités portant sur des objets que la Constitution soumet à une majorité spéciale ainsi que les traités relatifs aux dispositions réglant l'emploi des langues, doivent être approuvés à la susdite majorité spéciale.

» § 6. Les traités sont dénoncés suivant les règles en vigueur pour leur approbation. »